

**Aux gestionnaires d'infrastructure (GI) de l'UTP avec utilisation SIMIS IS  
Groupes d'experts Exploitation, Electrotechnique et Romand,  
Office fédéral des transports, sections Admissions et règles, Technique de sécurité et  
Exploitation ferroviaire,  
RAILplus, Swissrail,  
Réactions à la révision**

Bern, 21 octobre 2024  
urs.walser@utp.ch

**R RTE 30250 «Elektronisches Stellwerk Simis IS»  
Invitation à la lecture unique**

Mesdames, Messieurs,

Sous la conduite de Alfons Noti, MGB, le groupe de projet de l'UTP R RTE 30250 a élaboré le projet de réglementation actualisée et vous soumet le document pour une lecture unique.

Vous trouverez ci-joint les documents suivants:

- Fiche d'information pour la lecture unique d'une réglementation RTE
- Projet R RTE 30250 du 14.10.2024 (en allemand)
- Projet R RTE 30250 du 14.10.2024 (en allemand) en comparaison à la 1<sup>re</sup> édition (en allemand)
- Compilation des réactions et des décisions/justifications du groupe de projet de la révision
- Tableau «R RTE 30250-lecture-propositions» (modèle Word)

**Délai d'envoi de vos propositions:**

**29 novembre 2024**

**Adresse e-mail pour l'envoi:**

**RTE@utp.ch**

Nous recueillons volontiers vos réactions et celles d'autres spécialistes de votre entreprise ferroviaire dans la mesure où celle-ci est concernée par cette réglementation RTE. Veuillez faire suivre la présente invitation aux personnes concernées.

La réglementation définitive sera publiée en français, en allemand et en italien. Les traductions en français et en italien n'auront lieu qu'une fois que la version allemande définitive sera disponible. Le principe du RTE voulant que les lectures ne s'effectuent que dans la langue dans laquelle la réglementation a été rédigée doit être maintenu. Les lectures en deux langues sont extrêmement exigeantes en matière de coordination. Les ressources dont dispose l'équipe de projet RTE ne permettent pas d'absorber ces charges supplémentaires.

Veuillez entrer vos propositions de textes et de modifications au sujet du projet de réglementation (en allemand ou en français) dans le tableau Word ci-joint et les envoyer par e-mail à RTE@utp.ch. Envoyez-nous vos propositions impérativement dans le fichier Word prévu à cet effet (ne pas générer de PDF) de sorte que nous puissions les traiter ultérieurement. Si vous ne souhaitez pas de compléments, vous pouvez aussi nous l'indiquer dans un bref e-mail sans pièce jointe.

Le groupe de projet discutera des propositions de textes et de modifications et décidera d'en tenir compte ou non. Les participants à la lecture unique seront informés des résultats.

Vous remerciant d'ores et déjà de votre précieuse collaboration, nous vous prions d'agréer, Mesdames, Messieurs, nos meilleures salutations.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "U. Walser".

Urs Walser  
Chef de projet Système ferroviaire

Copie aux membres du groupe de projet R RTE 30250